

Art. 4. Notre Ministre des Pensions et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1989.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,  
A. VAN DER BIEST

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,  
L. DETIEGE

Art. 4. Onze Minister van Pensioenen en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,  
A. VAN DER BIEST

De Staatssecretaris voor Pensioenen,  
L. DETIEGE

#### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 89 — 500

6 MARS 1989. — Arrêté ministériel fixant le montant du jeton de présence et des indemnités alloués aux présidents, présidents suppléants, membres et membres suppléants de la Commission administrative nationale visée à l'article 20bis de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage (1)

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967, 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982, la loi du 22 janvier 1985 et la loi du 30 décembre 1986;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 20bis inséré par l'arrêté royal du 30 décembre 1986;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères, modifié par l'arrêté royal du 14 décembre 1970;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, modifié par l'arrêté royal du 12 décembre 1984;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944;

Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951;

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961;

Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963;

Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967;

Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967;

Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978;

Arrêté royal n° 28 du 24 mars 1982, *Moniteur belge* du 26 mars 1982;

Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985;

Arrêté royal du 20 décembre 1963, *Moniteur belge* du 18 janvier 1964;

Arrêté royal du 24 décembre 1964, *Moniteur belge* du 6 janvier 1965;

Arrêté royal du 18 janvier 1965, *Moniteur belge* du 2 février 1965;

Arrêté royal du 14 décembre 1970, *Moniteur belge* du 15 janvier 1971;

Arrêté royal du 12 décembre 1984, *Moniteur belge* du 29 décembre 1984;

Arrêté royal du 30 décembre 1986, *Moniteur belge* du 29 janvier 1987.

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 89 — 500

6 MAART 1989. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de presentiegelden en vergoedingen toe te kennen aan de voorzitters, plaatsvervangende voorzitters, leden en plaatsvervangende leden van de Nationale Administratieve Commissie bedoeld in artikel 20bis van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid (1)

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967, 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, de wet van 22 januari 1985 en de wet van 30 december 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid op artikel 20bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 december 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel der ministeries, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 december 1970;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 december 1984;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944;

Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951;

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961;

Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963;

Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967;

Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967;

Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978;

Koninklijk besluit nr. 28 van 24 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982;

Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985;

Koninklijk besluit van 20 december 1963, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964;

Koninklijk besluit van 24 december 1964, *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 1965;

Koninklijk besluit van 18 januari 1965, *Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1965;

Koninklijk besluit van 14 december 1970, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1971;

Koninklijk besluit van 12 december 1984, *Belgisch Staatsblad* van 29 december 1984;

Koninklijk besluit van 30 december 1986, *Belgisch Staatsblad* van 29 januari 1987.

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 16 février 1989;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur le 7 février 1987 de l'arrêté royal du 30 décembre 1986 portant notamment instauration d'une Commission administrative nationale dont le présent arrêté est une mesure d'exécution,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les présidents et présidents suppléants, de la Commission administrative nationale visée à l'article 20bis, § 6, de l'arrêté royal du 20 décembre 1983 relatif à l'emploi et au chômage, bénéficient d'un jeton de présence de sept cent cinquante francs par journée de séance.

Les membres et membres suppléants de ladite Commission bénéficient d'un jeton de présence de cinq cents francs par journée de séance.

**Art. 2.** Il est éventuellement alloué aux présidents, présidents suppléants, membres et membres suppléants de la Commission précitée s'ils assistent à une réunion en dehors du lieu de leur résidence :

a) le remboursement des frais de parcours dans les conditions établies pour les fonctionnaires des rangs 13 et 14 des ministères;

b) une indemnité de séjour dont le montant correspond à celui prévu pour les fonctionnaires des rangs 13 et 14 des ministères aux conditions déterminées par l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> août 1987.

Bruxelles, le 6 mars 1989.

L. VAN DEN BRANDE

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 16 februari 1989;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de inwerkingtreding op 7 februari 1987 van het koninklijk besluit van 30 december 1986 houdende ondermeer instelling van een Nationale Administratieve Commissie, waarvan onderhavig besluit een uitvoeringsmaatregel betreft,

Besluit .

**Artikel 1.** De voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van de Nationale Administratieve Commissie bedoeld in artikel 20bis, § 6, van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, genieten een presentiegeld ten bedrage van zeventienhonderd vijftig frank per dag vergadering

De leden en plaatsvervangende leden van genoemde Commissie genieten een presentiegeld ten bedrage van vijfhonderd frank per dag vergadering.

**Art. 2.** Aan de voorzitters, plaatsvervangende voorzitters, leden en plaatsvervangende leden van voornoemde Commissie, zo zij een vergadering bijwonen buiten hun verblijfplaats, worden eventueel toegekend :

a) de terugbetaling van reiskosten onder de voorwaarden vastgesteld voor de ambtenaren van de rangen 13 en 14 van de ministeries;

b) een vergoeding wegens verblijfkosten waarvan het bedrag overeenkomt met dit voorzien voor de ambtenaren van de rangen 13 en 14 van de ministeries volgens de voorwaarden vastgesteld bij het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan de leden van het personeel der ministeries.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 augustus 1987.

Brussel, 6 maart 1989.

L. VAN DEN BRANDE

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

### DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D. 89 — 501

19. DEZEMBER 1988

Dekret zur Schaffung des « Preis des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft »

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

**Artikel 1.** Der Rat vergibt den Preis des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Werke in deutscher Sprache.

**Art. 2.** In allen Bereichen muß ein spezifisches Thema aus dem deutschen Sprachgebiet behandelt werden, mit Ausnahme des Bereiches Literatur, für den lediglich die Bedingung gilt, daß der Autor Belgier ist.

**Art. 3.** In einem Bereich kann pro Jahr nur ein Preis verliehen werden.

**Art. 4.** Die Fertigstellung des Werkes darf an dem Tag, an dem die Eingabefrist abläuft, nicht mehr als drei Jahre zurückliegen.

**Art. 5. § 1.** Bereits fertiggestellte Werke können nicht auszugs- oder teilweise berücksichtigt werden.

§ 2. Ohne äußerliche oder inhaltliche Änderungen können nichtpreisgekrönte Werke kein zweites Mal vorgelegt werden.

**Art. 6. § 1.** Die Teilnahme am Wettbewerb ist ausschließlich Autoren und Autorengruppen vorbehalten.

§ 2. Autoren oder Autorengruppen, die mit einem Werk am Wettbewerb teilnehmen, für das sie einem Verlag die Autorenrechte abgetreten haben, müssen vor Ablauf der Eingabefrist das schriftliche Einverständnis des Verlags vorlegen.

§ 3. Das Mitglied einer Autorengruppe, das sich im Namen der Gruppe um den Preis bewirbt, muß vor Ablauf der Eingabefrist eine schriftliche Mitbewerbung aller Autoren vorlegen.

§ 4. Autoren oder Autorengruppen, die gleichzeitig Herausgeber eines Sammelbandes sind, dürfen sich am Wettbewerb beteiligen, wenn sie vor Ablauf der Eingabefrist eine Verzichtserklärung der Autoren vorlegen, deren Name nicht im Vorspann, aber unmittelbar bei einem bestimmten Beitrag im Innern des Werkes erscheint.

**Art. 7.** Ein Autor, eine Autorengruppe oder ein Mitglied einer Autorengruppe kann sich nur mit einem Werk oder mit mehreren als Gesamtwerk zu betrachtenden Schriften um den Preis in einem Bereich bewerben.

**Art. 8.** Autoren oder Autorengruppen, denen ein Preis zuerkannt worden ist, können sich für den Bereich, in dem ihnen der Preis zuerkannt worden ist, oder für jeden anderen Bereich erst nach Ablauf einer Frist von fünf Jahren wieder als Autor oder als Mitglied derselben oder einer anderen Autorengruppe bewerben.